

31993R2826

16.10.1993

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 258/11

**KOMISJONI MÄÄRUS (EMÜ) nr 2826/93,****15. oktoober 1993,****millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 3149/92, millega kehtestatakse ühenduses enim puudustkannatavatele isikutele sekkumisvarudest pärit toiduainete tarnimise üksikasjalikud eeskirjad**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 10. detsembri 1987. aasta määrust (EMÜ) nr 3730/87, millega kehtestatakse sekkumisvarudest pärit ja ühenduses enim puudustkannatavatele isikutele jaotamiseks mõeldud toiduainete kindlaksmääratud organisatsioonidele tarnimise üldeskirjad, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 6,

võttes arvesse nõukogu 28. detsembri 1992. aasta määrust (EMÜ) nr 3813/92 ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatava arvestusühiku ja ümberarvestuskursside kohta, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 6 lõiget 2,

ning arvestades, et:

komisjoni määruses (EMÜ) nr 3149/92, <sup>(3)</sup> muudetud määrusega (EMÜ) nr 3550/92, <sup>(4)</sup> sätestatakse määruse (EMÜ) nr 3730/87 kohaldamise üksikasjalikud ühiseeskirjad;

määrusega (EMÜ) nr 3813/92 nähakse ette põllumajandusliku ümberarvestuskursi kohaldamine põllumajandussaaduste ja -toodete eküüdes kinnitatud hindade ja määrade väljendamiseks omavääringus; tarnete aastaplaani rakendamiseks sätestatud ja 1. oktoobri ümberarvestuskurssidel põhinevate rahaliste piirangute olemasolu tõttu tuleks igale liikmesriigile eraldatud vahendite säilitamiseks kasutada sekkumistoodete koguste kindlaksmääramisel ja kõnealuse kava alusel toimuvate tarnetega seotud kulutuste ümberarvestamisel kõnealusel kuupäeval kehtivat põllumajanduslikku ümberarvestuskurssi;

kogemusi silmas pidades ja olemasolevate vahendite parema kasutamise tagamiseks tuleks määrata kindlaks, et toodete veoga seotud kulutuste eest ei tohi mingil juhul tasuda toodetega;

süsteemi veatuks haldamiseks tuleks lisaks sätestada, et kui tooted ei ole kättesaadavad selles liikmesriigis, kus neid vajatakse, tuleb korraldada pakkumismenetlus, et teha kindlaks kõige soodsamad tingimused toodete tarnimiseks ja eelkõige ühendusesiseseks veoks; sellistel juhtudel on samuti vajalik

lubada toodete varumist ja tarnimist heategevusorganisatsioonidele, sooritamata esmalt eri liikmesriikides asuvate sekkumisvarude vahel ülekandmisi;

lõpuks tuleks määrata kindlaks ühelt poolt toodete lepingujärgsete tarnijate kohustused ja teiselt poolt seoses tagatiste esitamise ja vabastamisega aastaplaani rakendamist käsitleva liikmesriikide vahelise teabevahetuse tähtsajad;

tuleks näha ette sätted käesoleva määruse kohaldamiseks alates jaotusplaani teostamisperioodist, s.t alates 1. oktoobrist 1993;

käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas kõigi asjaomaste korralduskomiteede arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määrust (EMÜ) nr 3149/92 muudetakse järgmiselt.

- Artikli 4 lõike 2 esimesele lõigule lisatakse järgmine lause:  
"Pakkumismenetluse teadaandes määratakse kindlaks tarnitava toote laad ja omadused."
- Artikli 4 lõige 3 asendatakse järgmisega:  
"3. Liikmesriik võib sätestada, et tarnimine hõlmaks ka toodete vedu heategevusorganisatsioonide ladudesse ja võimaluse korral nende jaotamise saajatele. Sellisel juhul peab lõikes 2 nimetatud pakkumiskutses olema veo kohta erisäte ja see peab moodustama pakkuja pakkumises sularahamakse tegemise kohustust sisaldava eraldi osa. Lisaks sellele ei tohi veokulude eest tasuda toodetega."
- Artikli 5 lõike 1 teine lõik asendatakse järgmisega:

"Sekkumisvarudest saadud toodete arvestusliku väärtuse omavääringusse ümberarvestamisel kasutatakse plaani rakendusaasta 1. oktoobril kehtivat põllumajanduslikku ümberarvestuskurssi."

<sup>(1)</sup> EÜT L 352, 15.12.1987, lk 1.<sup>(2)</sup> EÜT L 387, 31.12.1992, lk 1.<sup>(3)</sup> EÜT L 313, 30.10.1992, lk 50.<sup>(4)</sup> EÜT L 361, 10.12.1992, lk 19.

## 4. Artikli 6 lõige 2 asendatakse järgmisega:

“2. Artikli 4 lõike 3 kohaldamisel makstakse veokulud liikmesriigile tagasi II lisas kinnitatud kursside alusel.”

## 5. Artikli 6 lõige 4 asendatakse järgmisega:

“4. Lõigetes 1, 2 ja 3 nimetatud kulutused makstakse liikmesriikidele tagasi igas liikmesriigis plaani rakendamiseks saadaolevate rahaliste vahendite piires.

Lõigetes 1, 2 ja 3 nimetatud kulutuste eest ei tohi tasuda toodetega.”

## 6. Artikkel 7 asendatakse järgmisega:

“Artikkel 7

1. Kui plaaniga hõlmatud tooted ei ole kättesaadavad selle liikmesriigi sekkumisvarudest, kus neid vajatakse, esitab asjaomane liikmesriik komisjonile avalduse tarnivas sekkumisametis saadaolevate varude ülevõtmise kohta. Kõnealuselises taotluses tuleb esitada kogu teave, mis on vajalik tarne sooritamiseks, sealhulgas teave toodete, varude asukoha ja asjaomaste koguste kohta. Komisjon võib keelata tarne sooritamise või nõuda muudatuste tegemist.

Taotluse esitanud liikmesriik, kellele tooted tarnitakse, kuulutab või laseb kuulutada välja pakkumismenetluse, et teha kindlaks kõige soodsamad tarnetingimused. Pakkumisel peab osalema vähemalt kolm pakkujat. Ühendusesise veoga seotud kulude kohta tuleb teha sularahamakse tegemise kohustust sisaldav eraldi pakkumine ja kõnealuste kulude eest ei tohi tasuda toodetega.

2. Ühendus kannab ühendusesise veoga seotud kulud, mis hüvitatakse liikmesriigile II lisas esitatud kursside põhjal. Hüvitamisaotlus peab sisaldama kõiki vajalikke tõendavaid dokumente, eelkõige dokumente, mis on seotud veoga ja läbitud vahemaadega. Väljaminekud tasaarvestatakse artikli 2 lõike 3 punktis c nimetatud eelarveassigneeringutega. Kui kõik assigneeringud on ammendatud, rahastab ühendus kõik ühendusesise veo lisakulud vastavalt artikli 6 lõikele 4.

3. Pakkumismenetluse teadaandes märgitakse ära ettevõtja võimalus teha pakkumine, mis käsitleb tarnitavate põllumajandussaaduste ja -toodete ning toiduainete turustamist ühenduses ning tarnivalt sekkumisametilt toodete ülevõtmist ilma nende viimist taotluse esitanud liikmesriiki. Sel juhul ei maksta tarnelepingu sõlmijale mingeid ühendusesise veoga seotud kulusid.

Taotluse esitanud liikmesriik teatab tarnivale liikmesriigile toodete lepingujärgse tarnija nime.

4. Enne kauba äraviimist esitab tarne sooritav lepingu-pool tagatise, mis võrdub toodete ülevõtmiskuupäevaks kinnitatud päeval kehtiva sekkumishinnaga, millele lisandub 10 %.

Tagatis esitatakse vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2220/85 (\*) III jaotisele.

Kõnealuselise määruse V jaotise kohaldamisel on esmanõudeks tarne lõpetamine sihtliikmesriigis.

Sihtkoha sekkumisameti poolt väljastatud toodete vastuvõtudokument kehtib tõendina toodete tarnimise kohta.

5. Kauba üleandmise korral teatab sihtliikmesriik tarnivale liikmesriigile toodete lepingujärgse tarnija nime.

Pädev asutus tagab, et kaup on nõuetekohaselt kindlustatud.

Tarniva sekkumisameti poolt väljastatud lähetusteatisel peab olema üks järgmistest pealdistest:

— Transferencia de productos de intervención – aplicación del apartado 5 del artículo 7 del Reglamento (CEE) n° 3149/92.

— Overførsel af interventionsprodukter – Anvendelse af artikel 7, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3149/92.

— Transfer von Interventionserzeugnissen – Anwendung von Artikel 7 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 3149/92.

— Μεταφορά προϊόντων παρεμβάσεως – εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3149/92.

— Transfer of intervention products – Application of Article 7 (5) of Regulation (EEC) No 3149/92.

— Transfert de produits d'intervention – Application de l'article 7 paragraphe 5 du règlement (CEE) n° 3149/92.

— Trasferimento di prodotti di intervento – Applicazione dell'articolo 7, paragrafo 5 del regolamento (CEE) n. 3149/92.

— Overdracht van interventieprodukten – toepassing van artikel 7, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3149/92.

— Transferência de produtos de intervenção – aplicação do n° 5 do artigo 7° do Regulamento (CEE) n° 3149/92.

6. Võimalikud kahjud kajastatakse raamatupidamisarvestuses vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 3597/90 (\*\*) artikli 2 lõikele 2.

(\*) EÜT L 205, 3.8.1985, lk 5.

(\*\*) EÜT L 350, 14.12.1990, lk 43.”

## 7. Artikkel 8 asendatakse järgmisega:

## "Artikkel 8

Artikli 6 lõikes 1 ja artikli 7 lõikes 2 sätestatud summade omavääringusse ümberarvestamisel kasutatakse plaani rakendusaasta 1. oktoobril kehtivat põllumajanduslikku ümberarvestuskurssi."

## 8. Lisatakse järgmine artikkel:

## "Artikkel 8a

Maksetaotlused esitatakse iga liikmesriigi pädevale asutusele nelja kuu jooksul pärast kõnealuse toimingu sooritamist. Ettenähtud tähtajast hiljem esitatud taotlusi vähendatakse 20 %, välja arvatud vääramatu jõu korral. Taotlusi, mis esitatakse rohkem kui kümme kuud pärast toimingu sooritamist, ei võeta vastu.

Pädevad asutused teevad makse kahe kuu jooksul pärast maksetaotluse saamist."

## 9. Artikli 9 kolmanda taande lõppu lisatakse järgmine lause:

"Kindlaksmääratud organisatsioonide ruumides tehtavad kontrollid peavad hõlmama vähemalt 5 % aastaplaani raames tehtud kulutustest."

## 10. Artikkel 10 asendatakse järgmisega:

## "Artikkel 10

Liikmesriigid saadavad komisjonile igal aastal hiljemalt 31. märtsiks aruande eelmisel aastal nende territooriumil rakendatud plaani kohta. Kõnealune arenguaruanne sisaldab järgmist:

- sekkumisvarudest kõrvaldatud toodete kogused,
- saajatele jaotatud toodete laad, kogus ja väärtus töötlemata toodete, töödeldud toodete ja asendamise teel saadud toodete kaupa ning töötluskoefitsiendid,
- veo- ja üleandmiskulud,
- halduskulud,
- saajate arv vastaval majandusaastal.

Aruandes nimetatakse kauba kasutusotstarbe järgimise tagamiseks kohaldatud kontrollimeetmed. Aruandes märgitakse plaani kohaste lõplike abisaajate ruumides tehtud kontrollide tüüp ja arv."

## Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. oktoobrist 1993.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 15. oktoober 1993

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
René STEICHEN